

ABSTRAK

Melati, Sella. 2020. “Alih Aksara dan Alih Bahasa Teks *Kitab Ilmu Kaji Diri dan Ilmu Firasat*”. *Skripsi*. Program Studi Sastra Indonesia, Jurusan Bahasa dan Sastra Indonesia dan Daerah, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Padang.

Penelitian ini bertujuan untuk: (a) menyajikan bentuk deskripsi fisik naskah *Kitab Ilmu Kaji Diri dan Ilmu Firasat*; (b) menyajikan bentuk alih aksara Teks *Kitab Ilmu Kaji Diri dan Ilmu Firasat*; dan (c) menyajikan bentuk alih bahasa Teks *Kitab Ilmu Kaji Diri dan Ilmu Firasat* dalam naskah *Kitab Ilmu Kaji Diri dan Ilmu Firasat*.

Penelitian ini termasuk ke dalam jenis penelitian filologi, yaitu penelitian yang bertujuan menghasilkan alih aksara dan alih bahasa dari suatu naskah kuno berdasarkan tahapan dan metode penelitian filologi. Objek penelitian filologi adalah teks dan naskah lama. Metode yang digunakan adalah metode studi lapangan dan metode studi pustaka, pada tahap deskripsi naskah menggunakan metode deskriptif, tahap alih aksara menggunakan metode transliterasi atau metode alih aksara, kemudian tahap alih bahasa digunakan metode alih bahasa.

Hasil dari penelitian ini ada tiga, yaitu: (a) deskripsi naskah Teks *Kitab Ilmu Kaji Diri dan Ilmu Firasat* yang dideskripsikan berdasarkan hal-hal yang perlu diperhatikan dalam mendeskripsikan naskah; (b) penyajian alih aksara dari naskah Teks *Kitab Ilmu Kaji Diri dan Ilmu Firasat*. Alih aksara dilakukan dari aksara Arab-Melayu ke aksara Latin. Alih aksara dilakukan sesuai dengan pedoman yang telah ditentukan oleh penulis tanpa mengubah susunan kata di dalamnya; dan (c) penyajian alih bahasa Teks *Kitab Ilmu Kaji Diri dan Ilmu Firasat*. Teks *Kitab Ilmu Kaji Diri dan Ilmu Firasat* dialihbahasakan dari bahasa sumber yaitu bahasa Arab-Melayu dan beberapa kosa kata bahasa Minangkabau ke dalam bahasa yang dapat dimengerti oleh masyarakat, yaitu bahasa Indonesia. Alih bahasa dilakukan dengan tujuan mempermudah pembaca yang tidak dapat membaca aksara Arab-Melayu, sehingga makna yang terkandung di dalam teks dapat diketahui oleh pembaca. Naskah Teks *Kitab Ilmu Kaji Diri dan Ilmu Firasat* berisi penjelasan tentang Islam, seperti keesaan Allah, alasan bersembahyang, alasan mengambil air wudu, doa-doa, dan firasat tentang hewan.